

## Malastapan 誇功宴

演唱：高雄縣桃源鄉桃源村

每次出草凱旋歸來後，先將敵人首級處理乾淨，第二天晚上，隊長 Lavian 集合族人舉行慶功宴。由於這是一種獵人們報告戰功的宴會，族人又稱之為誇功宴 (Malastapan)。參與該次出草行動的男子們蹲下，以征帥為中心圍成一個半圓，中間則放置出草獵獲之首級及初釀好的小米酒，圈外則圍著所有社中未參與行動的男女族人。誇功宴一開始，該次行動之隊長，以謙讓的方式先請最有功績的勇士先行報告戰功，隊長呼喊一句，眾人又重覆一次。之後隊長再盛酒交給另一有功的勇士，次序則按功績之多寡定先後，他們稱勇士為 Mamagan，是族中未婚女子青睞的對象。勇士接過隊長手中的酒後，先飲下，再以 tumananu (充滿力量) 的語氣來壯聲勢，然後再一一地敘述自己的「出草過程」，最後才以「hu hu ho ho」作為結尾。征帥則在最後才含蓄的自述自己的功勳，這也是布農族內斂而謙虛的民族特性。演唱 Malastapan 時，領唱者每唱一句，眾人一定覆誦一遍，有些社群領唱者會以勝利者的姿態呼喊「喔」一長聲之後，再開始。接著領唱者以規律性的四個音節為一句，眾人亦齊聲覆誦之。但是歌詞的內容卻因個人而異，大多是以頗為誇張的口氣道出出草的地點、出草的原因、出草的過程及戰利品等等。在南投地區的布農族人，通常一開始是以「hu hu ho ho」來壯聲勢，高雄及台東的布農族人則在結尾時才出現。此外，後者在每位勇士訴說完自己的功績之後，都會補上一句自己的家族姓氏，這是南投地區的布農族人所沒有的現象。

【主 帥】 ho-pi-kau-na

呼喊聲

ma-si-kua-dau

【覆 誦】 ho-pi-kau-na

呼喊聲

ma-si-kua-dau

你的經歷如何

na hai-nu-dan

曾經 喝過

(曾經用頭顱喝幾次酒)

你的經歷如何

na hai-nu-dan

曾經 喝過

(曾經用頭顱喝幾次酒)

【勇士甲】 u-ka du-ma

沒有 其他族群

(沒有其他的族群)

si-ka i-ta

比得上 我們

(像我們族群一般)

na ma-ma-gan

充滿 法力

(充滿法力)

mas u-va-zag

當 年輕的時候

(我年輕的時候)

mun tain-ta-gan

前往 (地名)

(前往 taintagan 獵首)

首)

la-vi la-vi

跟 隨

(跟隨著)

la-ma-ta-sing-sing

(人名)

mas tu-di-pag

【覆 誦】 u-ka du-ma

沒有 其他族群

(沒有其他的族群)

si-ka i-ta

比得上 我們

(像我們族群一般)

na ma-ma-gan

充滿 法力

(充滿法力)

mas u-va-zag

當 年輕的時候

(我年輕的時候)

mun tain-ta-gan

前往 (地名)

(前往 taintagan 獵

la-vi la-vi

跟 隨

(跟隨著)

la-ma-ta-sing-sing

(人名)

mas tu-di-pag

當時

na kan-a-sang

前往 突襲

(前往突襲)

ma-si ni-pun

都是 日本人

(全都是日本人)

pi-ni pa-tun

中槍 四個人

(有四個人中彈)

num-ma bu-sul

六枝 槍

(有六枝槍)

tau-a bu-gu

三個 人頭

(三個敵首)

an-sa-sun za-mi

迅速地 我們

(我們迅速地拿起戰利品)

mu-na lu-mah

前往 家

(返回家屋)

hu-hu ho-ho

(壯大聲勢狀)

hu-hu ho-ho

(壯大聲勢狀)

當時

na kan-a-sang

前往 突襲

(前往突襲)

ma-si ni-pun

都是 日本人

(全都是日本人)

pi-ni pa-tun

中槍 四個人

(有四個人中彈)

num-ma bu-sul

六枝 槍

(有六枝槍)

tau-a bu-gu

三個 人頭

(三個敵首)

an-sa-sun za-mi

迅速地 我們

(我們迅速地拿起戰利品)

mu-na lu-mah

前往 家

(返回家屋)

hu-hu ho-ho

(壯大聲勢狀)

hu-hu ho-ho

(壯大聲勢狀)

【主 帥】 ho-pi-kau-na

呼喊聲

ma-si-kua-dau

你的經歷如何

na hai-nu-dan

曾經 喝過

(曾經用頭顱喝幾次酒)

【覆 誦】 ho-pi-kau-na

呼喊聲

ma-si-kua-dau

你的經歷如何

na hai-nu-dan

曾經 喝過

(曾經用頭顱喝幾次酒)

【勇士乙】 tu-ma-na-nu

充滿力量

na-ta-huan-kuam

告訴你們

mas u-va-zag

當 年輕的時候

(我年輕的時候)

tal-min-du hai

英俊

(形容很有力量的)

la-vi la-vi

跟 隨

(跟隨著)

ma-da-dai-gaz

長輩

(舅舅輩)

mu tan-hai-dip

前往 後山

【覆 誦】 tu-ma-na-nu

充滿力量

na-ta-huan-kuam

告訴你們

mas u-va-zag

當 年輕的時候

(我年輕的時候)

tal-min-du hai

英俊

(形容很有力量的)

la-vi la-vi

跟 隨

(跟隨著)

ma-da-dai-gaz

長輩

(舅舅輩)

mu tan-hai-dip

前往 後山

(前往後山)

ta-sa bu-sul

一枝 槍

du-sa bu-gu

二個 人頭

mas tu-di-pag

在那 當時

(當時的戰利品是如此)

na ma-cin-na

又 再次地

mu tan-hai-dip

前往 後山

(前往後山)

pa-ta bu-gu

四個 人頭

tu-sa bu-sul

二枝 槍

sa ma-ma-gan

充滿 法力

(充滿法力)

hu-hu ho-ho

(壯大聲勢狀)

hu-hu ho-ho

(壯大聲勢狀)

(前往後山)

ta-sa bu-sul

一枝 槍

du-sa bu-gu

二個 人頭

mas tu-di-pag

在那 當時

(當時的戰利品是如此)

na ma-cin-na

又 再次地

mu tan-hai-dip

前往 後山

(前往後山)

pa-ta bu-gu

四個 人頭

tu-sa bu-sul

二枝 槍

sa ma-ma-gan

充滿 法力

(充滿法力)

hu-hu ho-ho

(壯大聲勢狀)

hu-hu ho-ho

(壯大聲勢狀)

【勇士乙】 ho-pi-kau-na

【覆 誦】 ho-pi-kau-na

呼喊聲

ma-si-kua-dau

你的經歷如何

na hai-nu-dau

曾經 喝過

(曾經用頭顱喝幾次酒)

【征 帥】 ha-ba-sag-han

以前

na-ta-huan-kuam

告訴你們

ko la-mu-gan

前往 地名

(前往 lamugan 突襲)

tu-sa bu-sul

二枝 槍

tau-a bu-gu

三個 人頭

an-sa-sun ku

迅速地 我

(我迅速地將戰利品帶走)

na-kau lu-mah

前往 家

(返回家屋)

na-king tu-hi

我 殺人

(我殺了人)

呼喊聲

ma-si-kua-dau

你的經歷如何

na hai-nu-dan

曾經 喝過

(曾經用頭顱喝幾次酒)

【覆 誦】 ha-ba-sag-han

以前

na-ta-huan-kuam

告訴你們

ko la-mu-gan

前往 地名

(前往 lamugan 突襲)

tu-sa bu-sul

二枝 槍

tau-a bu-gu

三個 人頭

an-sa-sun ku

迅速地 我

(我迅速地將戰利品帶走)

na-kau lu-mah

前往 家

(返回家屋)

na-king tu-hi

我 殺人

(我殺了人)

hu-hu ho-ho  
(壯大聲勢狀)

hu-hu ho-ho  
(壯大聲勢狀)

hu-hu ho-ho  
(壯大聲勢狀)

hu-hu ho-ho  
(壯大聲勢狀)